

ด่วนที่สุด

ที่ กต 1302/1394



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

9 มิถุนายน 2551

เรื่อง การจัดทำบันทึกความตกลงว่าด้วยการซื้อขายข้าวระหว่างไทยกับฟิลิปปินส์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

วัดเข้าวาระ..... 10 มิ.ย. 2551

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/8341 ลงวันที่ 6 มิถุนายน 2551

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาร่างบันทึกความตกลงว่าด้วยการซื้อขายข้าวระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลฟิลิปปินส์ (Memorandum of Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of the Philippines) รวมทั้งพิจารณาว่าร่างบันทึกความตกลงฯ มีประเด็นเกี่ยวข้องซึ่งจะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 มาตรา 190 หรือไม่ ประการใด ความละเอียดแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียน ดังนี้

1. ข้อคิดเห็นด้านนโยบาย

1.1 กระทรวงการต่างประเทศไม่มีข้อขัดข้องด้านนโยบายกับการจัดทำบันทึกความตกลงดังกล่าว ทั้งนี้ ในการหารือกับประธานาธิบดีฟิลิปปินส์ในระหว่างการเยือนฟิลิปปินส์อย่างเป็นทางการเมื่อวันที่ 22 พฤษภาคม 2551 นายกรัฐมนตรีได้แสดงความพร้อมที่จะให้ความช่วยเหลือในการขายข้าวแก่ฟิลิปปินส์ และได้ขอให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของฟิลิปปินส์แจ้งปริมาณและรายละเอียด ซึ่งประธานาธิบดีได้ขอขอบคุณนายกรัฐมนตรีและกล่าวว่าจะมอบหมายให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องประสานในรายละเอียดในเรื่องนี้กับฝ่ายไทยต่อไป และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรฟิลิปปินส์กล่าวว่า จะแจ้งรายละเอียดดังกล่าวให้ฝ่ายไทยภายในสองสัปดาห์ ซึ่งกรมการค้าต่างประเทศได้แจ้งเพิ่มเติมว่า ฝ่ายฟิลิปปินส์ได้แจ้งรายละเอียดดังกล่าวในรูปแบบของร่างบันทึกความตกลง

1.2 ไทยกับฟิลิปปินส์มีความสัมพันธ์อันดีระหว่างกัน การที่รัฐบาลไทยตกลงทำบันทึกความตกลงว่าด้วยการซื้อขายข้าวกับรัฐบาลฟิลิปปินส์ แสดงให้เห็นความจริงใจของไทยในการให้ความร่วมมือกับฟิลิปปินส์ในฐานะมิตรประเทศ ซึ่งจะเป็นผลดีต่อการส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างกันให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นต่อไป

2. ข้อคิดเห็นด้านกฎหมาย

2.1 ร่างบันทึกความตกลงฯ ไม่เข้าข่ายหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550

2.2 ข้อเสนอแก้ไขถ้อยคำ ดังนี้

(1) ในอารัมภบท วรรคที่ 3 เห็นควรแก้ไขคำในวงเล็บเป็น "hereinafter referred to individually as the Royal Thai Government and the Philippine Government respectively and collectively as "the Parties" "

(2) แก้ไขชื่อรัฐบาลฟิลิปปินส์เป็น "the Philippine Government" ในทุกแห่ง

(3) ข้อ 4 ควรเติมคำว่า "in accordance with their respective laws and regulations" หลังคำว่า "strict measures" เพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายและข้อบังคับของทั้งสองประเทศ

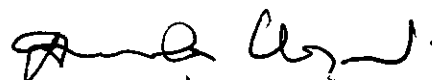
(4) ควรเพิ่มข้อความดังนี้ "Any divergence arising from the interpretation or implementation of this MOA shall be resolved amicably through consultations and negotiations between the Parties" เป็นข้อใหม่ก่อนข้อ 5

(5) ข้อ 5 เห็นควรแก้ไขจาก "Any amendments" เป็น "Any amendment" และบรรทัดที่สามควรแก้ไขจาก "shall be renewed annually" เป็น "shall be renewed automatically for a successive period of one (1) year each"

(6) แก้ไขวรรคสุดท้ายก่อนลงนามเป็น "DONE at on this..... day..... of.....in the Year Two Thousand and Eight (2008), in duplicate in the English language."

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายมีงวัณ แสงสุวรรณ)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์
รักษาราชการแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก 1

โทรศัพท์ 0 2643 5000 ต่อ 4255

โทรสาร 0 2643 5197